

El libro de los Deuteronomio

Re'eh - ראה

Edición de Daily Zohar
Gratis para distribución como es, sin fines de lucro

<https://es.dailyzohar.com>

.26 ראה אנכי נתן לפניכם היום ברכה וקללה:

26. "Mira, pues; yo pongo hoy delante de vosotros la bendición y la maldición:

.27 את-הברכה אשר תשמעו אל-מצות יהוה אלהיכם אשר אנכי מצוה אתכם היום:

27. la bendición, si obedecéis los mandamientos de Jehovah vuestro Dios que yo os mando hoy;

.28 והקללה אם-לא תשמעו אל-מצות יהוה אלהיכם וסרתם מן-הדרך אשר אנכי מצוה אתכם היום ללכת אזרחי אלהים אזרחים אשר לא-ידעתם: (ס)

28. y la maldición, si no obedecéis los mandamientos de Jehovah vuestro Dios, sino que os apartáis del camino que yo os mando hoy, para ir en pos de otros dioses que no habéis conocido.

.29 והיה כי יביאך יהוה אלהיך אל-הארץ אשר-אתה בא-שמה לרשתה ונתתה את-הברכה על-הר גרזים ואת-הקללה על-הר עיבל:

29. "Sucederá que cuando Jehovah tu Dios te introduzca en la tierra a la cual vas para tomarla en posesión, pondrás la bendición sobre el monte Gerizim y la maldición sobre el monte Ebal.

.30 הלא-המה בעבר הירדן אזורי דרך מבוא השמש בארץ הכנעני הישב בערבה מול הגלגל אצל אלנני מרה:

30. ¿Acaso no están éstos al otro lado del Jordán, hacia donde se pone el sol, en la tierra de los cananeos que habitan en el Arabá, frente a Gilgal, junto a la encina de Moré?

.31 כי אתם עברים את-הירדן לבא לרשת את-הארץ אשר-יהוה אלהיכם נתן לכם וירשתם אותה וישבתם-בה:

31. "Ciertamente vosotros vais a cruzar el Jordán para ir a tomar posesión de la tierra que os da Jehovah vuestro Dios, y la tomaréis y habitaréis en ella.

.32 ושמרתם לעשות את כל-הזוקים ואת-המשפטים אשר אנכי נתן לפניכם היום:

32. Entonces cuidaréis de poner por obra todas las leyes y decretos que yo pongo hoy delante de vosotros.

1. אלה הזוקים והמשפטים אשר תשמרון לעשות בארץ אשר נתן יהוה אלהי אבותיך לך לרשתה כל-הימים אשר-אתם זויים על-הארמה:

1. "Éstas son las leyes y los decretos que cuidaréis de poner por obra en la tierra que Jehovah, Dios de vuestros padres, os ha dado, para que tengáis posesión de ella todos los días que viváis sobre la tierra.

2. אבד תאבדון את-כל-המקבות אשר עבדו-שם הגוים אשר אתם ירשים אתם את-אלהיהם על-ההרים הרמים ועל-הגבעות ותוזת כל-עץ רענן:

2. Ciertamente destruiréis todos los lugares donde las naciones que vosotros habéis de desalojar han servido a sus dioses sobre los montes altos, sobre las colinas y debajo de todo árbol frondoso.

3. ונתצתם את-מוזבותם ושפרתם את-מצבתם ואשריהם תשרפון באש ופסילי אלהיהם תגדעון ואפרתם את-שמים מן-המקום ההוא:

3. Derribaréis sus altares, romperéis sus piedras rituales y quemaréis en el fuego sus árboles de Asera; quebraréis las imágenes de sus dioses y haréis desaparecer sus nombres de aquel lugar.

4. לא-תעשון כן ליהוה אלהיכם:

4. "No haréis así para con Jehovah vuestro Dios,

5. כי אם-אל-המקום אשר-יבזור יהוה אלהיכם מכל-שבטיכם לשום את-שמו שם לשכנו תדרשו ובאת שמה:

5. sino que buscaréis el lugar que Jehovah vuestro Dios haya escogido de todas vuestras tribus para poner allí su nombre y morar en él, y allá iréis.

6. והבאתם שמה עלתיכם וזבוחיכם ואת מעשרתיכם ואת תרומת ידכם ונדריכם ונדבתיכם ובכרת בקרכם וצאנכם:

6. Allá llevaréis vuestros holocaustos, vuestros sacrificios, vuestros diezmos, la ofrenda alzada de vuestras manos, vuestras ofrendas votivas, vuestras ofrendas voluntarias y los primerizos de vuestras vacas y de vuestras ovejas.

7. ואכלתם-שם לפני יהוה אלהיכם ושמוותם בכל משלוח ידכם אתם ובתיכם אשר ברכך יהוה אלהיך:

7. Allí comeréis delante de Jehovah vuestro Dios, y os regocijaréis vosotros y vuestras familias por todo lo que vuestras manos hayan emprendido, conforme a lo que Jehovah vuestro Dios os haya bendecido.

8. לא תעשון ככל אשר אנחנו עשים פה היום איש כל-הישר בעיניו:

8. "No haréis como todo lo que nosotros hacemos hoy aquí, cada uno como le parece bien;

9. כי לא-באתם עד-עתה אל-המנוחה ואל-הנוחה אשר-יהוה אלהיך נתן לך:

9. porque hasta ahora no habéis entrado al reposo y a la heredad que os da Jehovah vuestro Dios.

10. וְעָבַרְתֶּם אֶת-הַיַּרְדֵּן וְיִשְׁבַתֶּם בְּאֶרֶץ אֲשֶׁר-יְהוָה אֱלֹהֵיכֶם מְנַוֵּיל אֶתְכֶם וְהִגִּינוּ לָכֶם מִכָּל-אֵיבֵיכֶם מִסָּבִיב וְיִשְׁבַתֶּם-בְּטוֹחַ:

10. Pero cruzaréis el Jordán y habitaréis en la tierra que Jehovah vuestro Dios os hace heredar, y él os dará reposo de todos vuestros enemigos de alrededor; y habitaréis seguros.

—  Aliya: Levi-Gevurah-Isaac  —

11. וְהָיָה הַמָּקוֹם אֲשֶׁר-יִבְחָר יְהוָה אֱלֹהֵיכֶם בּוֹ לְשֹׁכֵן שְׁמוֹ שֵׁם שְׁמָה תִּבְיֵאוּ אֶת כָּל-אֲשֶׁר אָנֹכִי מַעֲשֶׂה אֶתְכֶם עֹלֹתֵיכֶם וְזִבְחֵיכֶם מִעֲשֵׂרְתֵיכֶם וְתִרְבַּת יָדְכֶם וְכָל מִבְּחֹר גְּדֵרֵיכֶם אֲשֶׁר תִּדְרֹו לַיהוָה:

11. Entonces llevaréis al lugar que Jehovah vuestro Dios haya escogido para hacer habitar allí su nombre todas las cosas que yo os mando: vuestros holocaustos, vuestros sacrificios, vuestros diezmos, la ofrenda alzada de vuestras manos, y todas vuestras más selectas ofrendas votivas que hayáis hecho a Jehovah.

12. וְשִׂמוּזֹתֶם לִפְנֵי יְהוָה אֱלֹהֵיכֶם אֶתֶם וּבְנֵיכֶם וּבְנֹתֵיכֶם וְעַבְדֵיכֶם וְאִמָּהוֹתֵיכֶם וְהַלְוֵי אֲשֶׁר בְּשִׁיעֲרֵיכֶם כִּי אֵין לָו זֹלָה וְזֹלָה אֶתְכֶם:

12. Y os regocijaréis delante de Jehovah vuestro Dios, vosotros, vuestros hijos, vuestras hijas, vuestros siervos, vuestras siervas y el levita que esté dentro de vuestras ciudades, ya que él no tiene parte ni heredad con vosotros.

13. הִשָּׁמֵר לָךְ בֶּן-תַּעֲלֶה עֹלֹתֶיךָ בְּכָל-מָקוֹם אֲשֶׁר תִּרְאֶה:

13. "Ten cuidado de no ofrecer tus holocaustos en cualquier lugar que veas.

14. כִּי אִם-בְּמָקוֹם אֲשֶׁר-יִבְחָר יְהוָה בְּאֶזְרָה שְׂבָטֶיךָ שָׁם תַּעֲלֶה עֹלֹתֶיךָ וְשָׁם תַּעֲשֶׂה כָּל אֲשֶׁר אָנֹכִי מִצְוֶה:

14. Más bien, sólo en el lugar que Jehovah haya escogido en una de tus tribus, allí ofrecerás tus holocaustos, y allí harás todo lo que yo te mando.

15. רָק בְּכָל-אֹת נִפְשֶׁךָ תִּזְבָּח וְאֶכְלֹת בְּשָׂר כְּבָרַכְתָּ יְהוָה אֱלֹהֶיךָ אֲשֶׁר גָּתַן-לָךְ בְּכָל-שְׁעָרֶיךָ הַטָּמֵא וְהַטָּהוֹר יֵאָכְלוּ כַּצִּבִּי וְכֵאֵיל:

15. No obstante, en todas tus ciudades podrás matar y comer carne con todo tu apetito, según te haya bendecido Jehovah tu Dios. Tanto el que está impuro como el que está puro la podrán comer, como si se tratase de una gacela o de un venado.

16. רַק הַדָּם לֹא תֹאכְלוּ עַל-הָאָרֶץ תִּשְׁפֹּקוּ כַּמַּיִם:

16. Sólo que no comeréis la sangre; la derramaréis sobre la tierra como agua.

17. לֹא-תֹכֵל לֶאֱכֹל בְּשִׁעְרֶיךָ מֵעֵשֶׂר דְּגָנְךָ וְתִירְשֶׁךָ וְיִצְהָרְךָ וּבְכֹרֶת בְּקָרְךָ וּצְאֵנְךָ וְכֹל-דְּרִירֶיךָ אֲשֶׁר תִּדְרֹר וְגִדְבַתֶּיךָ וְתַרְוִמַת יָדְךָ:

17. "Pero en tus ciudades no podrás comer el diezmo de tu grano, de tu vino nuevo, de tu aceite, ni de los primerizos de tus vacas y de tus ovejas, ni ninguna de las ofrendas votivas que prometes, ni tus ofrendas voluntarias, ni la ofrenda alzada de tu mano.

18. כִּי אִם-לִפְנֵי יְהוָה אֱלֹהֶיךָ תֹאכְלֶנּוּ בְּמִקּוֹם אֲשֶׁר יִבְזֹר יְהוָה אֱלֹהֶיךָ בּוֹ אֶתְּהָ וּבִנְךָ וּבִתֶּךָ וְעַבְדְּךָ וְאִמָּתֶךָ וְהַלְוִי אֲשֶׁר בְּשִׁעְרֶיךָ וְשִׁמּוֹזֹת לִפְנֵי יְהוָה אֱלֹהֶיךָ בְּכֹל מִשְׁלַח יָדְךָ:

18. Más bien, delante de Jehovah tu Dios, en el lugar que Jehovah tu Dios haya escogido, la comerás, tú con tu hijo, tu hija, tu siervo, tu sierva y el levita que está en tus ciudades, regocijándote delante de Jehovah tu Dios por todo lo que tu mano ha emprendido.

19. הַשְׁמֹר לָךְ בֶּן-תֵּעָב אֶת-הַלְוִי כָל-יְמֵיךָ עַל-אֲדָמְתֶךָ: (ס)

19. Ten cuidado de no desamparar al levita en todos tus días sobre tu tierra.

20. כִּי-יִרְוִיב יְהוָה אֱלֹהֶיךָ אֶת-גְּבֻלְךָ כְּאֲשֶׁר דִּבֶּר-לָךְ וְאִמְרַתְּ אֲכַלָּה בְּשֵׂר כִּי-תֵאָוֶה נְפִשְׁךָ לֶאֱכֹל בְּשֵׂר בְּכֹל-אֹת נְפִשְׁךָ תֹאכַל בְּשֵׂר:

20. "Cuando Jehovah tu Dios ensanche tu territorio como te ha prometido y tú digas: 'Comeré carne', porque tienes deseo de ella, podrás comer la carne con todo tu apetito.

21. כִּי-יִרְוֹק מִמֶּךָ הַמִּקּוֹם אֲשֶׁר יִבְזֹר יְהוָה אֱלֹהֶיךָ לְשׂוֹם שְׂמוֹ שֵׁם ׀ וְיִבְזֹתָ מִבְּקָרְךָ וּמִצְאֵנְךָ אֲשֶׁר נָתַן יְהוָה לָךְ כְּאֲשֶׁר צִוִּיתָךָ וְאֲכַלְתָּ בְּשִׁעְרֶיךָ בְּכֹל אֹת נְפִשְׁךָ:

21. Si está muy lejos de ti el lugar que Jehovah tu Dios haya escogido para poner allí su nombre, entonces matarás de tus vacas y de tus ovejas que Jehovah te haya dado, como yo te he mandado. Comerás en tus ciudades con todo tu apetito.

22. אִךְ כְּאֲשֶׁר יֹאכַל אֶת-הַעֲבִי וְאֶת-הָאֵיל בֶּן תֹּאכְלֶנּוּ הַטָּמֵא וְהַטָּהוֹר יִזְדָּו יֹאכְלֶנּוּ:

22. La comerás de la misma manera que se come la carne de la gacela o del venado; tanto el que está impuro como el que está puro la podrán comer.

23. רַק זֶזֶק לְבַלְתִּי אֲכַל הַדָּם כִּי הַדָּם הוּא הַנֶּפֶשׁ וְלֹא-תֹאכַל הַנֶּפֶשׁ עִם-הַבְּשָׂר:

23. Sólo cuídate de no comer la sangre, porque la sangre es la vida; no comerás la vida junto con la carne.

24. לֹא תֹאכְלֶנּוּ עַל-הָאָרֶץ תִּשְׁפְּכֶנּוּ כַּמַּיִם:

24. No comerás la sangre, sino que la derramarás en la tierra como agua.

25. לֹא תֹאכְלֶנּוּ לְמַעַן יִטֵּב לָךְ וּלְבִנְיֶיךָ אֲזוּרֶיךָ כִּי-תַעֲשֶׂה הַיֵּשֶׁר בְּעֵינֵי יְהוָה:

25. No comerás de ella, para que te vaya bien a ti y a tus hijos después de ti, cuando hagas lo recto ante los ojos de Jehovah.

26. רק קדשיה אשר יהיו לך וגדריה תשא ובאת אל-המקום אשר-יבזר יהוה:

26. "Pero tomarás las cosas que hayas consagrado y tus ofrendas votivas, e irás al lugar que Jehovah haya escogido.

27. ועשית עלתיה הבשר והדם על-מזבחו יהוה אלהיה ודם-זבוחה ישפך על-מזבחו יהוה אלהיה והבשר תאכל:

27. Ofrecerás tus holocaustos, la carne y la sangre, sobre el altar de Jehovah tu Dios. La sangre de tus sacrificios será derramada sobre el altar de Jehovah tu Dios, pero podrás comer la carne.

28. שומר ושמועת את כל-הדברים האלה אשר אנכי מצוה למען יטב לך ולבניך אזוריה עד-עולם כי תעשה הטוב והישר בעיני יהוה אלהיה: (ס)

28. "Guarda y obedece todas estas palabras que yo te mando, para que cuando hagas lo bueno y recto ante los ojos de Jehovah tu Dios, te vaya bien a ti, y a tus hijos después de ti, para siempre.

Aliya: Tercero-Tiferet-Jacob

29. כי-יכרית יהוה אלהיה את-הגוים אשר אתה בא-שמה לרשת אותם מפניה וירשת אתם וישבת בארצם:

29. "Cuando Jehovah tu Dios haya destruido delante de ti las naciones a donde tú vas para desalojarlas, y las desalojes y habites en su tierra,

30. השמר לך פן-תנקש אזוריהם אזורי השמים מפניה ופן-תדרש לאלהיהם לאמור איכה יעבדו הגוים האלה את-אלהיהם ואעשה-כן גם-אני:

30. guárdate de que no caigas en la trampa siguiendo su ejemplo, después que hayan sido destruidas delante de ti. No indagues acerca de sus dioses, diciendo: '¿De qué manera rendían culto estas naciones a sus dioses para que también yo haga lo mismo?'

31. לא-תעשה כן ליהוה אלהיה כי כל-תועבת יהוה אשר שוא עשו לאלהיהם כי גם את-בניהם ואת-בנותיהם ישרפו באש לאלהיהם:

31. No actuarás de esa manera con respecto a Jehovah tu Dios. Ciertamente ellos hacen con sus dioses todo lo que Jehovah aborrece, pues aun a sus hijos y a sus hijas quemar en el fuego para sus dioses.

capítulo: 13

1. את כל-הדבר אשר אנכי מצוה אתכם אתו תשמרו לעשות לא-תסף עליו ולא תגרע במינו: (פ)

1. "Si se levanta en medio de ti un profeta o un soñador de sueños, y te da una señal o un prodigio,

2. כִּי-יָקוּם בְּקִרְבְּךָ נְבִיא אוֹ זוֹלָם וְנָתַן אֵלֶיךָ אוֹת אוֹ מוֹפֵת:

2. si se cumple la señal o el prodigio que él te predijo al decirte: 'Vayamos en pos de otros dioses' --que tú no conociste-- 'y sirvámoslos',

3. וּבֹא הָאוֹת וְהַמוֹפֵת אֲשֶׁר-דִּבֶּר אֵלֶיךָ לֵאמֹר גִּלְכָּהּ אֲזוּרֵי אֱלֹהִים אֲזוּרִים אֲשֶׁר לֹא-יִדְעֵתֶם וְנִעְבְּדֶם:

3. no escuches las palabras de tal profeta ni de tal soñador de sueños; porque Jehovah vuestro Dios os estará probando, para saber si amáis a Jehovah vuestro Dios con todo vuestro corazón y con toda vuestra alma.

4. לֹא תִשְׁמַע אֶל-דִּבְרֵי הַנְּבִיא הַהוּא אוֹ אֶל-זוֹלָם הַזֶּה הַהוּא כִּי מִנְסֵה יְהוָה אֱלֹהֵיכֶם אֶתְכֶם לְדַעַת הַיִּשְׁכֶּם אֲהַבִּים אֶת-יְהוָה אֱלֹהֵיכֶם בְּכֹל-לִבְבְּכֶם וּבְכֹל-נַפְשֵׁיכֶם:

4. En pos de Jehovah vuestro Dios andaréis, y a él temeréis. Guardaréis sus mandamientos y escucharéis su voz. A él serviréis y a él seréis fieles.

5. אֲזוּרֵי יְהוָה אֱלֹהֵיכֶם תִּלְכוּ וְאֶתּוֹ תִירְאוּ וְאֶת-מִצְוֹתָיו תִּשְׁמְרוּ וּבְקִלּוֹ תִשְׁמְעוּ וְאֶתּוֹ תִעְבְּדוּ וְכוּ תִדְבְּקוּן:

5. Pero tal profeta o tal soñador de sueños ha de ser muerto, porque predicó la rebelión contra Jehovah vuestro Dios que te sacó de la tierra de Egipto y te rescató de la casa de esclavitud. Él trató de desviarte del camino por el que Jehovah tu Dios te mandó andar. Así eliminarás el mal de en medio de ti.

6. וְהַנְּבִיא הַהוּא אוֹ זוֹלָם הַזֶּה הַהוּא יוֹמֵת כִּי דִבֶּר-סָרָה עִל-יְהוָה אֱלֹהֵיכֶם הַמוֹעֵי אֶתְכֶם | מֵאֶרֶץ מִצְרַיִם וְהַפְּדָה מִבֵּית עֲבָדִים לְהַדְיוּנָהּ מִן-הַדֶּרֶךְ אֲשֶׁר צִוָּךְ יְהוָה אֱלֹהֶיךָ לְלַכֵּת בָּהּ וּבְעֵרַת הָרַע מִקִּרְבְּךָ: (פ)

6. "Si te incita tu hermano, hijo de tu madre, o tu hijo, o tu hija, o tu amada mujer, o tu íntimo amigo, diciendo en secreto: 'Vayamos y sirvamos a otros dioses' --que tú no conociste, ni tus padres,

7. כִּי יִסִּיתְךָ אֲזוּיָךְ בֶּן-אִמְךָ אוֹ-בִנְךָ אוֹ-בִתְּךָ אוֹ | אִשְׁתְּ זַוְיָךְ אוֹ רֵעֶךָ אֲשֶׁר כִּנְפְשֶׁךָ בְּסִתֵּר לֵאמֹר גִּלְכָּהּ וְנִעְבְּדֶהּ אֱלֹהִים אֲזוּרִים אֲשֶׁר לֹא יִדְעֵת אֶתְּךָ וְאֶבְתִּיךָ:

7. dioses de los pueblos que están en vuestros alrededores, cerca de ti o lejos de ti, como está un extremo de la tierra del otro extremo de la tierra--,

8. מִאֲלֹהֵי הָעַמִּים אֲשֶׁר סְבִיבֹתֵיכֶם הִקְרַבִּים אֵלֶיךָ אוֹ הָרְזוּקִים מִמֶּךָ מִקְצֵה הָאָרֶץ וְעַד-קְצֵה הָאָרֶץ:

8. no le consientas ni le escuches. Tu ojo no le tendrá lástima, ni tendrás compasión de él, ni lo encubrirás.

9. לֹא-תֵאבֹה לוֹ וְלֹא תִשְׁמַע אֵלָיו וְלֹא-תִזּוּם עֵינָיְךָ עָלָיו וְלֹא-תִזְמַל וְלֹא-תִכְסֶה עָלָיו:

9. Más bien, lo matarás irremisiblemente; tu mano será la primera sobre él para matarle, y después la mano de todo el pueblo.
10. כִּי הָרַגְתָּ יָדְךָ תְּהִיָּה-כִּי בְּרֵאשׁוֹנָה לְהַמִּיתוֹ וְיָד כָּל-הָעָם בְּאַזְוָרָה:
10. Lo apedrearás, y morirá, por cuanto procuró apartarte de Jehovah tu Dios que te sacó de la tierra de Egipto, de la casa de esclavitud.
11. וּסְקַלְתוּ בְּאֲבָנִים וּמָת כִּי בִקֵּשׁ לְהַדְרִיזוֹךָ מֵעַל יְהוָה אֱלֹהֶיךָ הַמוֹצִיאֲךָ מֵאֶרֶץ מִצְרַיִם מִבַּיִת עֲבָדִים:
11. Y todo Israel lo oírán y temerán, y no volverán a hacer semejante maldad en medio de ti.
12. וְכָל-יִשְׂרָאֵל יִשְׁמְעוּ וַיִּרְאוּן וְלֹא-יוֹסִפוּ לַעֲשׂוֹת כַּדָּבָר הַרְעָה הַזֶּה בְּקִרְבְּךָ: (פ)
12. "Si de alguna de tus ciudades que Jehovah tu Dios te da, para que habites en ella, oyes que se dice
13. כִּי-תִשְׁמָעַ בְּאַזְוֹת עַרְיָה אֲשֶׁר יְהוָה אֱלֹהֶיךָ נָתַן לְךָ לְשִׁבְתְּ שָׁם לֵאמֹר:
13. que hombres impíos de en medio de ti han descarriado a los habitantes de su ciudad, diciendo: 'Vamos y sirvamos a otros dioses' -- que vosotros no conocisteis--,
14. יֵצְאוּ אֲנָשִׁים בְּנֵי-בְלִיעַל מִקִּרְבְּךָ וַיְדִיזוּ אֶת-יְשִׁבְי עִירָם לֵאמֹר גִּלְכָּה וְנַעֲבְדָה אֱלֹהִים אֲזוּרִים אֲשֶׁר לֹא-יָדַעְתֶּם:
14. entonces tú inquirirás, investigarás y averiguarás bien. Y he aquí que si resulta ser verdad y cosa confirmada que se ha hecho tal abominación en medio de ti,
15. וְדַרְשִׁית וְזָקַרְת וּשְׁאַלְתָּ הַיָּטֵב וְהֵגַת אֲמֹת נְכוֹן הַדָּבָר גַּעֲשִׂיתָהּ הַתּוֹעֵבָה הַזֹּאת בְּקִרְבְּךָ:
15. irremisiblemente matarás a filo de espada a los habitantes de aquella ciudad, destruyéndola por completo con todo lo que haya en ella. También matarás sus animales a filo de espada.
16. הִכָּה תִּכָּה אֶת-יְשִׁבְי הָעִיר (הַהוּא) הַהוּא לְפִי-זוֹרֵב הַזּוֹרֵם וְאֵתָה וְאֵת-כָּל-אֲשֶׁר-בָּהּ וְאֵת-בְּהֵמָתָהּ לְפִי-זוֹרֵב:
16. Juntarás todo su botín en medio de su plaza, e incendiarás la ciudad y todo su botín, como una ofrenda del todo quemada a Jehovah tu Dios. Así será convertida en ruinas perpetuas, y nunca más será edificada.
17. וְאֵת-כָּל-שְׁלָלָהּ תִּקְבְּצֶנָּה אֶל-תּוֹף רוֹזְבָה וְשִׂרְפֹתָ בְּאֵשׁ אֶת-הָעִיר וְאֵת-כָּל-שְׁלָלָהּ כָּלִיל לַיהוָה אֱלֹהֶיךָ וְהִיְתָה תָּל עוֹלָם לֹא תִבְנֶה עוֹד:
17. No se pegue a tu mano nada del anatema, para que Jehovah desista del furor de su ira, tenga piedad y compasión de ti, y te multiplique, como lo juró a tus padres,
18. וְלֹא-יִדְבֹק בְּיָדְךָ מֵאוּמָה מִן-הַזּוֹרֵם לְמַעַן יָשׁוּב יְהוָה מִזְרוֹן אָפוּ וְנָתַן-לְךָ רוֹזְמִים וְרוֹזְמֵךָ וְהִרְבֵּךָ כְּאֲשֶׁר זָשַׁבַע לְאַבְתָּיִךָ:

18. con tal de que obedezcas la voz de Jehovah tu Dios, guardando todos sus mandamientos que yo te mando hoy, para hacer lo recto ante los ojos de Jehovah tu Dios.

19. כִּי תִשְׁמַע בְּקוֹל יְהוָה אֱלֹהֶיךָ לְשׁוֹר' אֶת-כָּל-מִצְוֹתָיו אֲשֶׁר אֶנְכִי מְצַוֶּה הַיּוֹם לַעֲשׂוֹת הַיְשָׁר בְּעֵינֵי יְהוָה אֱלֹהֶיךָ: (פ)

19.



capítulo: 14

1. בָּנִים אַתֶּם לַיהוָה אֱלֹהֵיכֶם לֹא תִתְגַּדְּדוּ וְלֹא-תִשְׁיִמוּ קְרוֹזָה בֵּין עֵינֵיכֶם לְמוֹת:
1. "Vosotros sois hijos de Jehovah vuestro Dios: No sajaréis vuestros cuerpos ni reparéis vuestras cabezas por causa de algún muerto.
2. כִּי עִם קְדוּשָׁה אַתֶּה לַיהוָה אֱלֹהֶיךָ וּבָךְ בְּזֵוֹר יְהוָה לְהַיּוֹת לוֹ לְעַם סֻגְלָה מִכָּל הָעַמִּים אֲשֶׁר עַל-פְּנֵי הָאָרֶץ: (ס)
2. Porque tú eres un pueblo santo para Jehovah tu Dios; Jehovah te ha escogido de entre todos los pueblos que hay sobre la faz de la tierra, para que le seas un pueblo especial.
3. לֹא תֹאכַל כָּל-תוֹעֵבָה:
3. "No comeréis ninguna cosa abominable.
4. זֹאת הַבְּהֵמָה אֲשֶׁר תֹּאכְלוּ שְׁוֹר שְׁנֵה כְּשִׁבִים וְשֵׁה עֲזִים:
4. Éstos son los animales que podéis comer: la vaca, la oveja, la cabra,
5. אֵיל וְצִבִי וַיִּזְוֹמֹר וְאֶקָּו וְדִישָׁן וְתֹאוּ וְזֹמֶר:
5. el venado, la gacela, el corzo, la cabra montés, el íbice, el antílope y la gamuza.
6. וְכָל-בְּהֵמָה מִפְּרִסַת פְּרָסָה וְשִׁסְעַת שִׁסְעַת שְׁתֵּי פְּרָסוֹת מֵעֶלְת גֵּרָה בְּבְהֵמָה אֲתָה תֹאכְלוּ:
6. Podréis comer todo animal que tiene las pezuñas partidas, hendidas en dos mitades, y que rumia.
7. אֶף אֶת-אֵה לֹא תֹאכְלוּ מִמֵּעַל לִי הַגֵּרָה וּמִמִּפְּרִסֵי הַפְּרָסָה הַשְּׁסוּעָה אֶת-הַגְּמֹל וְאֶת-הָאֲרָנָבֶת וְאֶת-הַשְּׁפָן כִּי-מֵעֶלְתָּה גֵּרָה הֵמָּה וּפְרָסָה לֹא הִפְרִיסוּ טְמֵאִים הֵם לָכֶם:
7. Pero de los animales que rumian o de los que tienen la pezuña partida no comeréis éstos: El camello, la liebre y el conejo os serán inmundos, porque rumian pero no tienen la pezuña partida.
8. וְאֶת-הַזְּוִיר כִּי-מִפְּרִיס פְּרָסָה הוּא וְלֹא גֵּרָה טְמֵאָה הוּא לָכֶם מִבְּשָׂרָם לֹא תֹאכְלוּ וּבְנִבְלָתָם לֹא תִגְעוּ: (ס)

8. También os será inmundo el cerdo, porque tiene pezuña partida pero no rumia. No comeréis su carne, ni tocaréis sus cuerpos muertos.
9. את-וְהָתְּאֵכְלוּ מִכָּל אֲשֶׁר בַּמַּיִם כָּל אֲשֶׁר-לוֹ סִנְפוּר וְקִשְׁקִישׁ תֹּאכְלוּ:
9. "Éstos podréis comer de todo animal acuático: Podréis comer todo lo que tiene aletas y escamas.
10. וְכָל אֲשֶׁר אֵין-לוֹ סִנְפוּר וְקִשְׁקִישׁ לֹא תֹאכְלוּ טָמֵא הוּא לָכֶם: (ס)
10. Pero todo lo que no tiene aletas ni escamas no lo comeréis; os será inmundo.
11. כָּל-עֹפֹר טְהוֹרָה תֹאכְלוּ:
11. "Podréis comer toda ave limpia.
12. וְזֵה אֲשֶׁר לֹא-תֹאכְלוּ מֵהֶם הַנְּשֹׂר וְהַפֶּרֶס וְהַעֲזוּזִיהַ:
12. Pero éstas son las aves que no comeréis: el águila, el quebrantahuesos, el azor,
13. וְהָרָאָה וְאֵת-הָאֵיָהּ וְהַדְּרִיָה לְמִינָהּ:
13. el falcón, el milano y el buitre, según sus especies;
14. וְאֵת כָּל-עֹרֵב לְמִינֹו:
14. todo cuervo según su especie;
15. וְאֵת בַּת הַיַּעֲנָה וְאֵת-הַתְּזוּמָס וְאֵת-הַשְּׂזוּף וְאֵת-הַנֶּזֶץ לְמִינָהּ:
15. el avestruz, el corvejón, la gaviota y el halcón, según sus especies;
16. אֵת-הַכּוֹס וְאֵת-הַיַּנְשׁוּף וְהַתְּנַשְׂמוֹת:
16. la lechuza, el búho, el calamón,
17. וְהַקָּאֵת וְאֵת-הַרְזוּמָה וְאֵת-הַשְּׂלָף:
17. el pelicano, el gallinazo, el somormujo,
18. וְהַזּוֹסִידָה וְהָאֲנָפָה לְמִינָהּ וְהַדּוֹכִיפַת וְהַעֲטָלָף:
18. la cigüeña y la garza, según sus especies; la abubilla y el murciélago.
19. וְכָל שְׂרָץ הָעוֹף טָמֵא הוּא לָכֶם לֹא יֹאכְלוּ:
19. "Todo insecto alado os será inmundo; no se comerá.
20. כָּל-עוֹף טְהוֹר תֹּאכְלוּ:
20. "Podréis comer toda criatura que vuela y que sea limpia.
21. לֹא תֹאכְלוּ כָל-גִּבְלָה לְזָר אֲשֶׁר-בְּשַׁעְרֵיהָ תִּתְנַנֵּה וְאָכְלָה אֹי מִכָּר לְזָכְרֵי כִי עִם קְדוּשָׁתָהּ לִיהוָה אֲכָלֶיהָ לֹא-תִבְשֹׁל גְּדִי בְּזוּלָב אִמּוֹ: (ס)
21. "No comeréis ningún animal mortecino. Lo podrás dar al forastero que está en tus ciudades, para que él lo coma; o lo venderás a un extranjero. Porque tú eres un pueblo santo para Jehovah tu Dios. "No guisarás el cabrito en la leche de su madre.

22. עֵשֶׂר תַעֲשֶׂר אֶת כָּל-תְּבוּאֹת זְרַעֲךָ הַיֵּצֵא הַשָּׂדֶה שָׁנָה שָׁנָה:

22. "Sin falta darás el diezmo de todo el producto de tu semilla que el campo rinda año tras año.

23. וְאָכַלְתָּ לִפְנֵי יְהוָה אֱלֹהֶיךָ בַּמָּקוֹם אֲשֶׁר-יִבְחַר לְשֵׁכֶן שְׂמוֹ שָׁם מֵעֵשֶׂר הַגֶּזֶק תִּירְשֶׁךָ וַיִּצְהַרְךָ וּבְכֹרֶת בְּקָרְךָ וַיִּצְאֶנְךָ לְמַעַן תִּלְמַד לִירְאָה אֶת-יְהוָה אֱלֹהֶיךָ כָּל-הַיָּמִים:

23. Delante de Jehovah tu Dios, en el lugar que él haya escogido para hacer habitar allí su nombre, comerás el diezmo de tu grano, de tu vino nuevo, de tu aceite, de los primerizos de tu ganado y de tu rebaño, a fin de que aprendas a temer a Jehovah tu Dios, todos los días.

24. וְכִי-יִרְפֶּה מִמֶּךָ הַדֶּרֶךְ כִּי לֹא תוּכַל שְׂאתוֹ כִּי-יִרְזַק מִמֶּךָ הַמָּקוֹם אֲשֶׁר יִבְחַר יְהוָה אֱלֹהֶיךָ לְשׂוֹם שְׂמוֹ שָׁם כִּי יִבְרַכְךָ יְהוָה אֱלֹהֶיךָ:

24. Si el camino es largo y tú no puedes transportar el diezmo, cuando Jehovah tu Dios te bendiga, porque está muy lejos de ti el lugar que Jehovah tu Dios haya escogido para poner allí su nombre,

25. וְנָתַתָּה בַכֶּסֶף וְצִרְתָּ הַכֶּסֶף בְּיָדְךָ וְהִלַכְתָּ אֶל-הַמָּקוֹם אֲשֶׁר יִבְחַר יְהוָה אֱלֹהֶיךָ בּוֹ:

25. entonces lo darás en dinero. Tomarás el dinero contigo e irás al lugar que Jehovah tu Dios haya escogido.

26. וְנָתַתָּה הַכֶּסֶף בְּכֹל אֲשֶׁר-תִּאֱוֶה זָפֶשֶׁף בְּבָקָר וּבְצֹאן וּבַיִין וּבַשֶּׂכֶר וּבְכֹל אֲשֶׁר תִּשְׁאַלְךָ זָפֶשֶׁף וְאָכַלְתָּ שָׁם לִפְנֵי יְהוָה אֱלֹהֶיךָ וְשִׂמּוֹת אֶתָּה וּבֵיתְךָ:

26. Entonces darás el dinero por todo lo que apetezcas: vacas, ovejas, vino, licor o por cualquier cosa que desees. Y comerás allí delante de Jehovah tu Dios, y te regocijarás tú con tu familia.

27. וְהִלְוֵי אֲשֶׁר-בְּשַׁעְרֶיךָ לֹא תַעֲזֹבֵנּוּ כִּי אִין לֹא זֹזְלָה וְגִזְזָה עִמָּךְ: (ס)

27. No desampararás al levita que habite en tus ciudades, porque él no tiene parte ni heredad contigo.

28. מִקְצֵה | שְׁלֹשׁ שָׁנִים תּוֹצִיא אֶת-כָּל-מֵעֵשֶׂר תְּבוּאֹתָ בְּשָׁנָה הַהִוא וְהַגִּזְזוֹת בְּשַׁעְרֶיךָ:

28. "Al final de cada tres años, sacarás todo el diezmo de tus productos de aquel año y lo guardarás en tus ciudades.

29. וּבָא הִלְוֵי כִי אִין-לֹא זֹזְלָה וְגִזְזָה עִמָּךְ וְהַגֵּר וְהַיְתוּם וְהָאֶלְמָנָה אֲשֶׁר בְּשַׁעְרֶיךָ וְאָכְלוּ וְשִׂבְּעוּ לְמַעַן יִבְרַכְךָ יְהוָה אֱלֹהֶיךָ בְּכֹל-מַעֲשֵׂה יָדְךָ אֲשֶׁר תַעֲשֶׂה: (ס)

29. Entonces vendrán el levita que no tiene parte ni heredad contigo, el forastero, el huérfano y la viuda que haya en tus ciudades. Ellos comerán y se saciarán, para que Jehovah tu Dios te bendiga en toda obra que hagas con tus manos.

1. מהקץ שבע-שנים תעשה שמיטה:
 1. "Cada siete años harás remisión.
 2. וזה דבר השמיטה שמוט כל-בעל משה ידו אשר ישה ברגלו לא-יגש את-רגלו ואת-אזויו כי-קרא שמיטה ליהוה:
2. En esto consiste la remisión: Todo aquel que dio un préstamo con el cual obligó a su prójimo, perdonará a su deudor. No lo exigirá de su prójimo o de su hermano, porque habrá sido proclamada la remisión de Jehovah.
3. את-הנכרי תגש ואשר יהיה לך את-אזויה תשמט ידה:
 3. De un extranjero podrás exigir el reintegro, pero lo que tu hermano tenga de ti desistirás de cobrarlo.
 4. אפס כי לא יהיה-בך אביון כי-ברך יברכה יהוה בארץ אשר יהוה אלהיה נתן-לך גזולה לרשתה:
4. Sin embargo, no debe haber necesitado en medio de ti, porque Jehovah te bendicirá con abundancia en la tierra que Jehovah tu Dios te da por heredad para que tomes posesión de ella.
5. רק אם-שמוע תשמע בקול יהוה אלהיה לשמור לעשות את-כל-המצוה הזאת אשר אנכי מצוך היום:
 5. Sólo que escuches de veras la voz de Jehovah tu Dios, para guardar y cumplir todo este mandamiento que yo te mando hoy.
 6. כי-יהוה אלהיה ברכך כאשר דבר-לך והעבטת גנים רבים ואתה לא תעבט ומשלת בגנים רבים ובך לא ימשלו: (ס)
6. Ciertamente Jehovah tu Dios te bendicirá, como te ha prometido. Darás prestado a muchas naciones, pero tú no tomarás prestado. Te enseñorearás de muchas naciones, pero ellas no se enseñorearán de ti.
7. כי-יהיה בך אביון מאזור אזויה מאזור שיעריך בארצה אשר-יהנה אלהיה נתן לך לא תאמין את-לבבך ולא תקפוץ את-ידך מאזויה האביון:
 7. "Cuando uno de tus hermanos esté necesitado en alguna de tus ciudades en la tierra que Jehovah tu Dios te da, no endurecerás tu corazón ni le cerrarás tu mano a tu hermano necesitado.
 8. כי-פתחו תפתחו את-ידך לו והעבטת תעביטו די מווסרו אשר יזוסר לו:
8. Le abrirás tu mano con liberalidad, y sin falta le prestarás lo que necesite.
9. השמור לך פן-יהיה דבר עם-לבבך בליעל לאמור קרבה שנת-השבע שנת השמיטה ורעה עינך באזויה האביון ולא תתן לו וקרא עליה אל-יהוה והיה בך זוטא:

9. "Guárdate de que no haya en tu corazón pensamiento perverso, para decir: 'Está cerca el año séptimo, el año de la remisión', y mires malévolamente a tu hermano necesitado para no darle nada. Porque él clamará contra ti a Jehovah, y será hallado en ti pecado.
10. Sin falta le darás, y no tenga dolor tu corazón por hacerlo, porque por ello te bendecirá Jehovah tu Dios en todas tus obras y en todo lo que emprenda tu mano.
11. "Si tu hermano hebreo, hombre o mujer, se vende a ti, te servirá seis años, y al séptimo lo dejarás ir libre de ti.
12. "Si tu hermano hebreo, hombre o mujer, se vende a ti, te servirá seis años, y al séptimo lo dejarás ir libre de ti.
13. Cuando lo dejes ir libre, no lo dejarás ir con las manos vacías.
14. Le proveerás generosamente de tus ovejas, de tu era y de tu lagar. Le darás de aquello con que Jehovah tu Dios te haya bendecido.
15. Te acordarás de que fuiste esclavo en la tierra de Egipto, y que Jehovah tu Dios te rescató. Por eso, yo te mando esto hoy.
16. Pero sucederá que si él te dice: 'No quiero apartarme de ti', porque te ama a ti y a tu casa, y porque le va bien contigo,
17. entonces tomarás una lezna, le perforarás su oreja contra la puerta, y será tu siervo para siempre. Igual trato darás a tu sierva.
18. No te parezca duro cuando lo dejes ir libre, porque por la mitad del salario de un jornalero te ha servido durante seis años. Así Jehovah tu Dios te bendecirá en todo cuanto hagas.

19. כל-הבכור אשר יולד בבקר ובצאן הזכר תקדיש ליהוה אלהיך לא תעבד בבקר עורף ולא תגז בכור צאנך:

19. "Consagrarás a Jehovah tu Dios todo primerizo macho que nazca de tus vacas y de tus ovejas. No trabajarás con el primerizo de tus vacas, ni esquilarrás el primerizo de tus ovejas.

20. לפני יהוה אלהיך תאכלנו שנה בשנה במקום אשר-יבחר יהוה אתה וביתך:

20. Delante de Jehovah tu Dios los comerás cada año, tú y tu familia, en el lugar que Jehovah haya escogido.

21. וכי-יהיה בו מום פסון או עור כל מום רע לא תזבחונו ליהוה אלהיך:

21. Pero si hay algún defecto en él, si es cojo o ciego, o tiene cualquier otra falta, no lo sacrificarás a Jehovah tu Dios.

22. בשעריך תאכלנו הטמא והטהור יזודו כצב וקאיל:

22. Lo comerás en tus ciudades; podrá comer de él tanto el que está impuro como el que está puro, como si se tratase de una gacela o de un venado.

23. רק את-דמו לא תאכל על-הארץ תשפכו כמים: (ס)

23. Sólo que no comerás su sangre; la derramarás sobre la tierra como agua.

capítulo: 16

1. שמור את-זודש האביב ועשית פסון ליהוה אלהיך כי בזודש האביב הוציאך יהוה אלהיך ממצרים לילה:

1. "Guarda el mes de Abib y celebra la Pascua de Jehovah tu Dios, porque en el mes de Abib Jehovah tu Dios te sacó de Egipto, de noche.

2. וזבוחות פסון ליהוה אלהיך צאן ובקר במקום אשר-יבחר יהוה לשכן שמו שם:

2. Sacrifica para Jehovah tu Dios la víctima de la Pascua, de las ovejas o de las vacas, en el lugar que Jehovah haya escogido para hacer habitar allí su nombre.

3. לא-תאכל עליו זומין שבעת ימים תאכל-עליו מצות לזום עני כי בזופון יצאת במצרים מצרים למען תזכר את-יום צאתך במצרים כל ימי זמירה:

3. "No comerás con ella ninguna cosa que tenga levadura. Durante siete días comerás con ella pan sin levadura, el pan de aflicción, para que te acuerdes todos los días de tu vida del día en que saliste de la tierra de Egipto. Pues con prisa saliste de la tierra de Egipto.

4. ולא-יראה לך שאר בכל-גבולך שבעת ימים ולא-יכין מן-הבשר אשר תזבחו בערב ביום הראשון לבקר:

4. Durante siete días no se verá levadura en tu casa, en ningún lugar de tu territorio. De la carne del animal que sacrifiques en el atardecer del primer día, no quedará nada hasta la mañana del día siguiente.

5. לא תוכל לזבוח את-הפסח באזור שעריה אשר-יהנה אלהיה נתן לך:
5. "No podrás sacrificar la víctima de la Pascua en ninguna de las ciudades que Jehovah tu Dios te da.
6. כי אם-אל-המקום אשר-יבחר יהוה אלהיה לישכן שמו שם תזבוח את-הפסח בערב כבוא השמש מועד צאתך ממצרים:
6. Sólo en el lugar que Jehovah tu Dios haya escogido para hacer habitar allí su nombre, sacrificarás la víctima de la Pascua, al atardecer, a la puesta del sol, a la hora en que saliste de Egipto.
7. ובשלת ואכלת במקום אשר יבחר יהוה אלהיה בו ופגית בבקר והלכת לאהליה:
7. La asarás y la comerás en el lugar que Jehovah tu Dios haya escogido, y a la mañana siguiente podrás partir e ir a tu morada.
8. ששת ימים תאכל מצות וביום השביעי עצרת ליהוה אלהיה לא תעשה מלאכה: (ס)
8. Durante seis días comerás panes sin levadura, y en el séptimo día habrá asamblea festiva para Jehovah tu Dios; no harás ningún trabajo.
9. שבעה שבועת תספור-לך מהנזל זרמש בקמה תנזל לספור שבעה שבועות:
9. "Siete semanas contarás; desde el comienzo de la siega de la mies comenzarás a contar siete semanas.
10. ועשית זוג שבועות ליהוה אלהיה מסת נרבית ירך אשר נתן כאשר יברכה יהוה אלהיה:
10. Entonces celebrarás la fiesta de Pentecostés a Jehovah tu Dios; darás según la medida de la generosidad de tu mano, según Jehovah tu Dios te haya bendecido.
11. ושמזות לפני יהוה אלהיה אתה ובנך ובתך ועבדך ואמתך והלוי אשר בשעריך והגר והיתום והאלמנה אשר בקרבך במקום אשר יבחר יהוה אלהיה לישכן שמו שם:
11. Y en el lugar que Jehovah tu Dios haya escogido para hacer habitar allí su nombre, te regocijarás delante de Jehovah tu Dios, tú con tu hijo, tu hija, tu siervo, tu sierva, el levita que esté en tus ciudades, y el forastero, el huérfano y la viuda que estén en medio de ti.
12. וזכרת כי-עבד היית במצרים ושמרת ועשית את-הזקנים האלה: (פ)
12. Acuérdate que tú fuiste esclavo en Egipto; por eso guardarás y cumplirás estas leyes.

Aliya: Maftir

13. זוג הסכת תעשה לך שבעת ימים באספה במזרח ומיקבה:
13. "Celebrarás durante siete días la fiesta de los Tabernáculos, cuando hayas recogido la cosecha de tu era y de tu lagar.

14. וְשִׂמְחוּתָ בְּזוּגָה אֶתְּהָ וּבִנְךָ וּבִתְּךָ וְעַבְדְּךָ וְאִמְתְּךָ וְהַלְוִי וְהַגֵּר וְהַיְתוּם וְהָאֲלֻמְנָה
אֲשֶׁר בְּשַׁעְרֶיךָ:

14. Regocíjate en tu fiesta, tú con tu hijo, tu hija, tu siervo, tu sierva, el levita, el forastero, el huérfano y la viuda que estén en tus ciudades.

15. שִׂבְעַת יָמִים תְּזוּזַ לַיהוָה אֱלֹהֶיךָ בְּמִקּוֹם אֲשֶׁר-יְבַחֵר יְהוָה כִּי יְבָרְכֶךָ יְהוָה
אֱלֹהֶיךָ בְּכָל תְּבוּאֹתֶיךָ וּבְכָל מַעֲשֵׂי יָדֶיךָ וְהָיִיתָ אֶף שְׂמוֹן:

15. Siete días celebrarás la fiesta a Jehovah tu Dios en el lugar que Jehovah haya escogido. Porque Jehovah tu Dios te habrá bendecido en todos tus frutos y en toda la obra de tus manos, y estarás muy alegre.

16. שְׂכֹוֵשׁ פְּעָמַיִם | בְּשָׁנָה יֵרָאֶה כָּל-זְכוּרָה אֶת-פָּנָי | יְהוָה אֱלֹהֶיךָ בְּמִקּוֹם אֲשֶׁר
יְבַחֵר בְּזוּזַ הַמִּצְוֹת וּבְזוּזַ הַשְּׂבָעוֹת וּבְזוּזַ הַסִּכּוֹת וְלֹא יֵרָאֶה אֶת-פָּנָי יְהוָה רִיקָם:

16. "Tres veces al año se presentará todo hombre tuyo delante de Jehovah tu Dios en el lugar que él haya escogido: en la fiesta de los Panes sin Levadura, en la fiesta de Pentecostés y en la fiesta de los Tabernáculos. Nadie se presentará delante de Jehovah con las manos vacías;

17. אִישׁ כַּמִּתְנַת יָדוֹ כְּבָרְכַת יְהוָה אֱלֹהֶיךָ אֲשֶׁר נָתַן-לָהּ: (ססס)

17. cada uno lo hará con el presente de su mano, conforme a lo que Jehovah tu Dios te haya bendecido.

- Fin de Parasha -